Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odkup, Boże, Izraela Od wszystkich jego niedoli. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Boże, wykup Izraela Ze wszystkich jego niedoli. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Boże, wybaw Izraela ze wszystkich jego udręczeń. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | O Boże! wybawże Izraela ze wszystkich ucisków jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wybaw, Boże, Izraela ze wszytkich ucisków jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Boże, wybaw Izraela ze wszystkich jego ucisków! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Boże, wybaw Izraela Od wszelkich niedoli jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Boże, wybaw Izraela od wszystkich jego utrapień. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Boże, wybaw Izraela ze wszystkich jego ucisków! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wybaw, o Boże, Izraela od wszystkich jego utrapień! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Boże, wybaw Israela ze wszystkich jego utrapień. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Boże, wykup Izraela ze wszystkich jego udręk. |